



1



4



7



2



5



8



9



3



6



Türkçe

VICTORINOX SWISS ARMY KULLANMA KILAVUZU

I. GENEL BİLGİLER

Kullanılmış pillerin atılması	3
Su geçirmezlik	4
Metre/bar uyumu	5

II. KULLANMA KILAVUZU

1. Kurma düğmesinin kullanılması	5
2. Gösterim işlevi	6
3. İşlevleri seçme	6-7

III. KULLANMA KILAVUZU

1. Analog ekranı dijital ekranla senkronize etme	7-8
2. Saat görüntüleme modunu denetleme ve değiştirme	8
3. Saati ayarlama	9-10
4. Günü ve ayı ayarlama	10
5. Günü düzeltme	11
6. Sayacı kullanma	11-12
7. Farklı bir saat dilimindeki saati ayarlama	12-13
8. Kronometreyi kullanma	13-15
9. Alarmı kullanma	15-16

2



Türkçe

SU GEÇİRMEZLİK

Lütfen Victorinox Swiss Army saatinizin kutusunun altındaki talimatları kontrol edin ve aşağıdaki açıklamaları dikkatle okuyun:

-  3 atm'ye (100 fut/30 metre) kadar su geçirmezdir. Yağmura, su sıçramalarına ve kazara suya düşmeye karşı dayanıklıdır, **ancak düşün altında yada suya girerken takılamaz.**
-  5 atm'ye (165 fut/50 metre) kadar su geçirmezdir. Düşün altında yada derin suya girerken takılabilir. Suya dalmak için uygun değildir.
-  10 atm'ye (330 fut/100 metre) kadar su geçirmezdir. Suya girerken yada yüzeyde tüpsüz dalışlar sırasında takılabilir.
-  30 atm'ye (990 fut/300 metre) kadar su geçirmezdir. Suya girerken yada tüpsüz denizaltı ve tüplü denizaltı dalışlarında takılabilir.
-  50 atm'ye (1650 fut/500 metre) kadar su geçirmezdir. Suya girerken yada tüpsüz denizaltı ve tüplü denizaltı dalışlarında takılabilir.

 Saatinizin su geçirmezliği, ek yerlerinin eskimesine, kurma düğmesi yada butonların uğrayacağı sarsıntılara, iklim veya sıcaklıktaki dalgalanmalara bağlı olarak sınırsız garanti kapsamında sunulamaz. Dolayısıyla saatinizin su geçirmezliğini her 18 ayda bir yada saatinizin mahfazasının yetkili bir Victorinox Swiss Army Merkezi'nde açılmasından hemen sonra kontrol ettirmenizi öneririz.

Asla suyun içindeyken saatinizin kurma düğmesini ve/veya butonlarını kullanmayın ve her kullanımdan sonra kurma düğmesi ile butonların doğru şekilde itilmiş veya vidalanmış olduğundan emin olun.

4

Türkçe



I. GENEL BİLGİLER

Seçiminizi bir Victorinox Swiss Army saatinden yana kullandığınız için sizi kutlarız. Saatinizi en verimli şekilde kullanmak için bu kullanım kılavuzunda sunulan tavsiyeleri dikkatle izlemenizi öneririz.

Saatiniz ya vidalı bir kurma düğmesi yada basit bir kurma düğmesine sahiptir. Hangisi olduğunu anlamak için kurma düğmesini hafifçe çekerek 2. konuma getirin. Bu işe yarıyorsa, saatiniz basit bir kurma düğmesine sahiptir. Yaramıyorsa, başparmağınızı ve işaret parmağınızı kullanarak, kurma düğmesini mahfazadan tamamen ayrılacak şekilde kurtarmak için düğmeyi hafifçe zorlayarak çevirip, çıkarın. Bu işe yarıyorsa, saatiniz vidalı bir kurma düğmesine sahiptir.

 **Kullandıktan sonra, saatinizin su geçirmezliğini korumak için kurma düğmesini sonuna kadar itirin yada geri vidalayın.**

Kuvars saatler pille çalışır. Pil bittiğinde, vakit geçirmeksizin saatinizin su geçirmezliğini de kontrol edecek olan yetkili bir Victorinox Swiss Army onarım servisinde yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Pil garanti kapsamında değildir.

KUVARSAATLERİN PİLLERİNİN ATILMASI VE YAPILMASI GEREKENLER*

Bu simge elinizdeki ürünün evrensel atıklarla beraber atılmaması gerektiği anlamına gelmektedir. Bu ürün onaylanmış bir toplama noktasına bırakılmalıdır. Bunu uygulayarak çevre ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Malzemelerin geri dönüştürülmesi doğal kaynakların muhafaza edilmesine yardımcı olacaktır.



*Avrupa Topluluğu üyesi ülkeler ile benzer mevzuata sahip ülkelerde geçerlidir.

3

Türkçe



METRE/BAR UYUMU

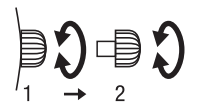
Metre ve bar aynı şey değildir: Suda hava basıncıyla su basıncı birbirine eklenir; 10 metre derinlik hem 1 bar su basıncına hem de deniz seviyesinin üzerinde 1 bar atmosfer basıncına, yani 2 bara karşılık gelir.

II. BAŞLARKEN

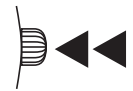
1. KURMA DÜĞMESİNİ KULLANMA

ETA 988.333 mekanizmalı Chrono Classic XLS MT (Multi Task) saatinizin önemli bir özelliği farklı işlevlere ulaşmak için çevirerek tüm işlemlerde kullanabileceğiniz benzersiz programlama kurma düğmesidir.

- **Nötr konumda (1):**
Farklı işlevleri seçme
- **Dışarıya çekilmiş konumda (2):**
Ekran göstergesini düzeltme



Kurma düğmesi ayrıca, alarmı devreye almak ve devreden çıkarmak ve başlatma, durdurma ile sıfırlama kronometre işlevlerini çalıştırmak için bir buton gibi çalışır.



5



2. GÖSTERİM İŞLEVİ

- A Saat kolu
- B Dakika kolu
- C Ayar kurma düğmesi
- D Seçilen işlevin gösterimi
- E Dijital ekran
- F Yukarıya doğru sayma ölçekli sabit bezel



3. İŞLEVLERİ SEÇME

(bkz. Şekil 1-9)

Kurma düğmesi nötr konumdayken saat yönünde veya saatin ters yönünde çevirin. Kurma düğmesini çevirdiğiniz yöne bağlı olarak aşağıdaki bilgiler 1'den 9'a (kurma düğmesini saatin ters yönünde çevirince) veya 9'dan 1'e (kurma düğmesini saat yönünde çevirince) hızla arka arkaya kadranda görünür.

Lütfen katlı sayfadaki karşılık gelen resimlere bakın.

Şekil 1: Nötr

Şekil 3: Saniye/Tarih

Şekil 2: Yeral Saat Saat-Dakika-Saniye

Şekil 4: Gün/Tarih

Seçilen işlevler kadranın üst tarafında görüntülenen alfabe simgesiyle belirlenir.

Şekil 5: Zamanlayıcı

TM

Şekil 6: İkinci saat dilimi

T2

Şekil 7: Kono ekle modu

CHR

Şekil 8: Korono ARA modu

CHR

Şekil 9: Alarm

AL

6



Bir kere hızlı döndürme kolları tam bir saat ileriye veya geriye alır.
Bir kere yavaş döndürme dakika ayarının düzeltilmesine olanak tanır.

- Kurma düğmesini geri aşağı itin.
- Yerel saat işlevini seçin (Şekil 1).
- Saati ayarlamaya geçin (3. saati ayarlama).

2. 12 SAATLİK VEYA 24 SAATLİK MODU SEÇME

2 farklı zaman gösterimi modu vardır:

- Bir kere 24 saat
- İki kere 12 saat
- Geceyarısından öğleye kadar AM.
- Öğlenden geceyarısına kadar PM.
- İşlevi T2'den seçin (Şekil 6).

Ekran modunu denetlemek için:

- Kurma düğmesini bir kez itin. **A** veya **P** harfi görüntülenirse saat 12 saat modunda gösteriliyor demektir.
- 12 saat modunda, öğle ile geceyarısı arasında saatleri gösteren rakamların yanında **P** harfi görüntülenir.
- 24 saat moduna dönmek için kurma düğmesini iki kez itin.

8



Saniyeyi gösteren rakamlar yanıp sönerken zamanı bir saat referansıyla senkronize etmek için kurma düğmesini itin. Saniyeyi gösteren rakamlar sıfırlanır.

Not: 0 ila 30 saniye arasında, saat geçerli dakikaya ayarlanır. 31 ila 60 saniye arasından saat bir sonraki dakikaya ayarlanır.

- Dakika göstergesi **E** nin tam doğru saati gösterdiğinden emin olun. Gerekirse saati bir birim artı/eksi düzeltin (3. saati ayarlama).

4. TARİH VE AYI AYARLAMA

- Saniye-Tarih (Şekil 3) işlevini seçin.
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Saniyeler ekrandan gider ve tarihin **E** yanında ay görüntülenir. Rakamlar yanıp söner.
- Kurma düğmesini saat yönünde veya saatin ters yönünde döndürün.

Bir kere hızlı döndürme ayı değiştirir.
Bir kere yavaş döndürme tarihi değiştirir.

- Kurma düğmesini geri aşağı itin. Ay gösterimi gider ve saniye gösterimi geri gelir.

Not: Saat normal modda kullanılıyorken ay gösterilmese bile, sürekli takvimin (2099'a kadar) düzgün çalışması için ayın ayarlanması olması gerekir.

10



Not: Saatte dijital ekranın yanıp sönmeye neden olarak çalışan bir pil ömrü sonu (EOL) göstergesi bulunur.

Yukarıya sayma ölçeği **F**

Ölçek 5'ten 60'a giderken (saat yönünde artış), bezeli 60 dakikaya saymak için bir sayaç olarak kullanabilirsiniz. Kaç dakika geçtiğini bilmek için dakika kolunun gösterdiği sayıya bakmanız yeterlidir.

III. KULLANIM KILAVUZU

1. ANALOG EKRANI (KOLLAR) DİJİTAL EKRANLA (LCD) SENKRONİZE ETME

Pili değiştirdikten sonra veya çok ender durumlarda bir arıza halinde, kolların gösterdiği saati, kadradaki dijital rakamlarla senkronize etmeniz gerekebilir.

Nasıl senkronize edilir

- Nötr işlevi seçin (Şekil 1) (Kadranda dijital rakam yok)
- **C** kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Ardından, üst ekranda **D** **R** simgesi görüntülenir. Alt ekranda gösterilen zaman kolların gösterdiği saatten farklıdır.
- Kollar dijital ekran **E** de gösterilen saatle aynı saati gösterene kadar kurma kolunu döndürün:

7



3. SAATİ AYARLAMA

Saatler ve dakikalar

- Yerel saati seçin ve görüntüleyin (Şekil 2).
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Kadranın üst bölümünde **D** **T** simgesi görüntülenir ve saat ile dakika rakamları yanıp söner. **E**
- Kurma düğmesini saat yönünde veya saatin tersi yönünde döndürerek doğru saati ayarlayın.
- Bir kere hızlı döndürme kolları tam bir saat ileriye veya geriye alır, Bir kere yavaş döndürme dakika ayarının düzeltilmesine olanak tanır.
- Kurma düğmesini geri aşağı itin.

Saniyenin ince ayarı

Saat ayarlandıktan sonra (3. saati ayarlama) veya belli bir çalışma süresi sonrasında, saatte hafif bir sapma görülürse, saat tam saniyeye ayarlanabilir.

Tam saniyeye ayarlama

- Yerel saati seçin ve görüntüleyin (Şekil 2).
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Kadranın üst bölümünde **D** **T** simgesi görüntülenir ve saat ile dakika rakamları yanıp söner. **E**
- Kurma düğmesini geri aşağı itin. Saniyeyi gösteren rakamlar 1 dakika süreyle yanıp söner.

9



5. GÜNÜ DÜZELTME

- Gün-Tarih (Şekil 4) işlevini seçin.
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Tarihin **E** yerinde bir harf görüntülenir. Bu harf günün gösterildiği dili belirtir.

E = İngilizce, F = Fransızca, S = İspanyolca, D = Almanca.

Dil ve yıl yanıp söner.

- İstenen dil ve yılı elde etmek için kurma düğmesini saat yönünde veya saatin ters yönünde döndürün.
- Bir kere hızlı döndürme dili değiştirir.
- Bir kere yavaş döndürme yılı değiştirir.
- Kurma düğmesini geri aşağı itin.

Dil ve yıl ekrandan gider ve bunların yerine haftanın günü ve tarih gösterilir. Tarih, ay ve yıl ayarlanmışsa, haftanın günü otomatik olarak tanımlanacaktır (sürekli takvim).

6. ZAMANLAYICIYI KULLANMA

Timer (TM) işlevini seçin (Şekil 5):

- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Saat ve dakikayı gösteren sayılar yanıp sönmeye başlar. **E**
- Kurma düğmesini saat yönünde veya saatin ters yönünde çevirerek istenen saati görüntüleyin (hızlı dönüş saati, yavaş dönüş dakikayı değiştirir)

11



- Kurma düğmesini geri aşağıya itin. Geriye sayma işlemi otomatik olarak başlar ve ayarlanmış süre geçtiğinde saat alarmı çalar.
- Alarmı susturmak için kurma düğmesini aşağı itin.

Not: Geriye sayma işlemi herhangi bir anda iptal edilebilir (kurma düğmesini 2 saniyeden uzun süreyle içeriye itin) veya kurma düğmesini bir kez daha içeriye doğru iterek geriye sayma işlemi yeniden başlatılabilir.

7. FARKLI BİR SAAT DİLİMİNDEKİ SAATİ GÖSTERME

Saat yalnızca yerel zamanı değil aynı zamanda ikinci bir saat dilimindeki saati de gösterebilir.

- İkinci bir saat dilimindeki saat **(T2) (Şekil 6)** işlevini seçin.
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. İkinci saat dilimi için saat ve dakikayı gösteren sayılar yanıp sönmeye başlar. **ⓐ**

Bu ayarları değiştirmek için;

- Kurma düğmesini saat yönünde veya saatin ters yönünde döndürün.
- Kurma düğmesini geri aşağıya itin.

Not:

- Saniyeleri gösteren gösterge **ⓐ** değiştirilmez. Bu yerel saatle aynıdır.



- ADD modunda sayacı başlatıp durduramazsınız. Sayacı her durduruşunuzda süre ölçümü de duru ve geçen süre dikkate alınmaz.

- Sayacı sıfırlamak için, kurma düğmesini itin ve 2 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutun.

- Kronometrenin maksimum çalışma süresi 47 saat 59 dakika ve 59,99 saniyedir.

- Kronometre çalışırken, aynı zamanda diğer saat işlevlerini kullanabilirsiniz. (Alternatif kronometre modu hariç)

- Modu **(ADD/SPLIT)** değiştirmek için kronometreyi durdurmanız ve sıfırlamanız gerekir.

- **ADD** veya **SPLIT** modlarından herhangi biri seçiliyken, ekranda aşağıdaki bilgiler gösterilir.

Geçen süre < 1 dakika :

- **SP** veya **AD** modu - saniye - saniyenin yüzde biri.

Geçen süre < 1 dakika ve <1 saat :

- Dakika - saniye - saniyenin yüzde biri ile değişmeli olarak **SP** + veya **AD**



- Saat dilimi gösterimi saatin katlarıyla düzeltilir. **ⓑ**
- İkinci bir saat dilimi için gösterilen saati okurken saatin hem 12 saat (ÖÖ-ÖS) modunda hem de 24 saat modunda çalışabildiğini dikkate almayı unutmayın.

Saat dilimini değiştirme

Saat dilimimiz değiştiğinde veya yaz saatine geçildiğinde (yada tersi) dakika ve saniye ayarını bozmadan saati bir veya birkaç saat ileri yada geri alabilirsiniz. Bunu yapmak için;

- Yerel saati seçin ve görüntüleyin (**Şekil 2**) ve **3. saati ayarlama** talimatlarını izleyin.

Not: Yaz saatiyle ilgili değişiklikler durumunda, ikinci saat dilimi de uygun şekilde ayarlamanız gerekecektir.

8. KRONOMETREYİ KULLANMA

- Süre eklemek için **ADD** modunda (**Şekil 7**) ve ara dereceler için **SPLIT (SP)** (**Şekil 8**) olmak üzere kronometre işlevini **CHRO** seçin.

Daima bu işlevlerden yalnızca birini seçebilirsiniz **ⓑ** yani hiçbir zaman **ADD** ve **SPLIT**'i beraber seçemezsiniz.

- Sayacı kurma düğmesini arka arkaya iterek başlatma ve durdurma.
- **SPLIT** modunda ara derece işlevi, süre ölçme devam ederken kullanıcıların gösterilen süreyi durdurarak ara dereceyi görmelerine olanak verir. Tekrar başlatıldığında kronometre geçen süreyi de ekler.



Geçen süre < 1 saat ve <48 saat :

- Saat - dakika - saniye ile değişmeli olarak **SP** + saniyenin yüzde biri veya **AD** + saniyenin yüzde biri.

9. ALARMI KULLANMA

- **Alarm (AL)** işlevini (**Şekil 9**) seçin.
- Kurma düğmesini dışarıya doğru çekin. Rakamlar yanıp sönmeye başlar.
- Kurma düğmesini saat yönünde veya saatin ters yönünde çevirerek istenen saati görüntüleyin. (hızlı dönüş saati, yavaş dönüş dakikayı değiştirir).
- Kurma düğmesini geri aşağı itin. Alarm ayarlanmıştır, ekranda **ⓐAL** gösterilir.
- Alarmı devreye almak/devreden çıkarmak için **Alarm (AL)** işlevini (**Şekil 9**) seçtikten sonra kurma düğmesini itin.
- **AL** gösteriliyor = alarm devrede **ⓑ**
- **OF** gösteriliyor = alarm devredışı **ⓑ**
- Alarmı durdurmak için kurma düğmesini aşağı itin.

Not: İkinci bir saat dilimi için gösterilen saati okurken saatin hem 12 saat (ÖÖ-ÖS) modunda hem de 24 saat modunda çalışabildiğini dikkate almayı unutmayın.

Alarmı test etme

İlk önce Alarm (AL) işlevini (**Şekil 9**) seçtikten sonra kurma düğmesine basın ve 2 saniyeden daha uzun süreyle basılı tutun. Bu noktada alarm çalmaya başlayacaktır.